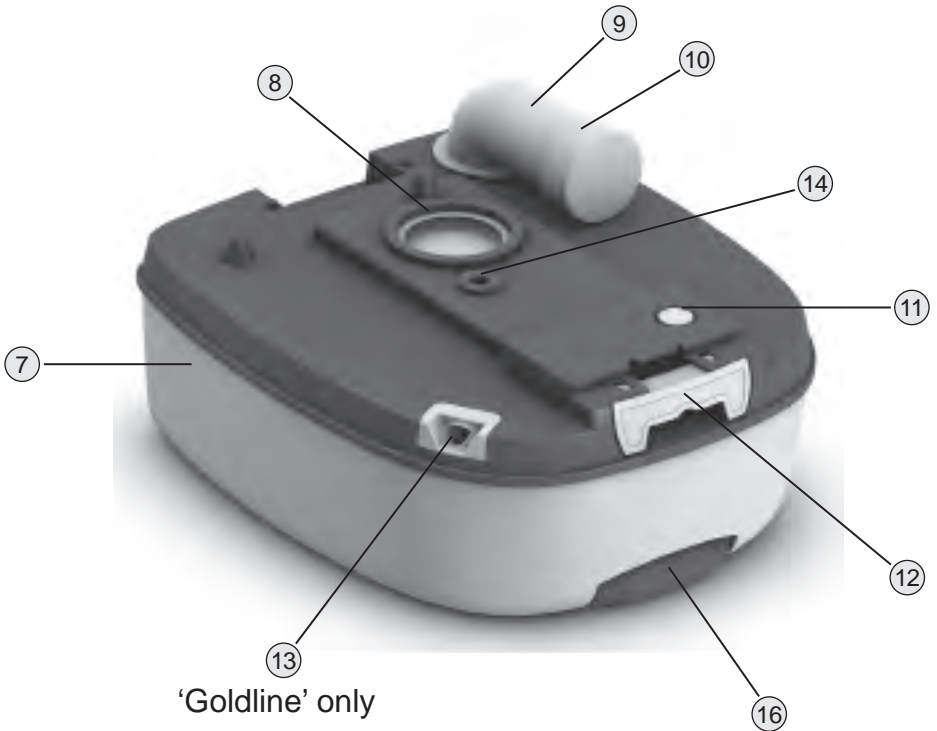


STIMEX®
Handy-Potti
Gold Line & Silver Line



WWW.STIMEX.COM



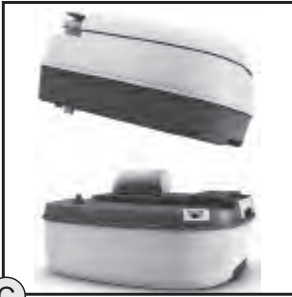




A



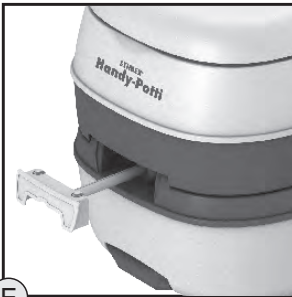
B



C



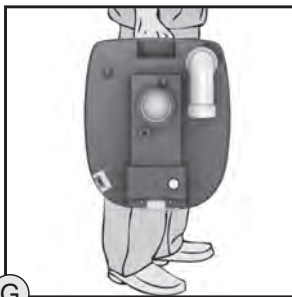
D



E



F



G



H

1. Afneembare toiletbril – 2. Afneembare deksel – 3. Afsluiddop van spoelwatertank – 4. Toiletomslag – 5. Pomp – 6. Spoelwatertank (max 16 ltr) – 7. Afvalwatertank (max 19 ltr) – 8. Afsluiklep – 9. Draaibare schenkruit – 10. Afsluiddop voor draaibare schenkruit – 11. Ventilatieknop – 12. Schuif – 13. Niveau-indicator – 14. Ontluchting – 15. Vergrendeling – 16. Transportwiel

Bedieningshandleiding

Vorbereitung voor in gebruik name

- A) Schuif de vergrendeling naar links om de spoelwatertank (6) van de afvalwatertank (7) los te koppelen.
 B) Draai de schenkruit (9) naar boven en vul zo de afvalwatertank met Camp-Blue®, houd hierbij de dosering aan die op de fles staat. Met twee liter spoelwater vullen.
 C) Draai de afsluiddop op de schenkruit, draai vervolgens de schenkruit in de inklappositie terug. Voeg de beide toilet delen weer aan elkaar, door het bovenste gedeelte op het onderste te drukken.
 D) Vul de spoelwatertank (6) met schoon water (max 16 liter). Voeg Camp-Flush® toe, houd hierbij de dosering aan die op de fles staat.

Gebruik

- E) Eenmalig de schuifklep (12) open en dicht maken, laat hierbij het toiletdeksel (2) dicht. Hierdoor wordt te hoge druk voorkomen.
 F) Spoel met behulp van de pomp (5) het toilet door met spoelwater. Open de schuifklep om de toiletinhoud in de afvalwatertank te deponeren. Sluit daarna weer de schuifklep. De niveau-indicator laat zien of de afvalwatertank geleegd moet worden, groen = leeg / rood = vol.
 G) De toiletten loskoppelen en de afvalwatertank legen in de daarvoor aangewezen afvoerbakken of in een normaal toilet.
 H) De afvalwatertank legen door middel van de schenkruit. Tijdens het legen drukt u de ventilatieknop in om knoeien te voorkomen (alleen indrukken wanneer de schenkruit naar beneden staat).

Geen normaal toilet papier maar zelf-oplossend Camp-Soft® toilet papier gebruiken, dit ter voorkoming van verstopping van het toilet.

Gebruik in de winter: Alleen in verwarmde omgeving en beschutten voor vorst.

Legen en reinigen: Het toilet schoon en droog bewaren.

Garantie: Op productfouten zit twee jaar fabrieksgarantie. Hiervoor dient u zich met [aankoopbewijs](#) te melden bij uw verkooppunt. Indien garantie is toegewezen wordt het defecte onderdeel gerepareerd of vervangen. Het toilet wordt nadrukkelijk niet volledig omgeruild.

1. Abnehmbarer Toilettensitz – 2. Abnehmbar Deckel – 3. Verschlusskappe für Spülwassertank – 4. Toilettenbecken – 5. Pumpe – 6. Spülwassertank – 7. Abwassertank – 8. Schieberdichtung – 9. Schenkbarer Entleerungsstutzen – 10. Verschlusskappe für Entleerungsstutzen – 11. Belüftungsknopf – 12. Schieber – 13. Füllstandsanzeige Abwassertank – 14. Entlüftung – 15. Entriegelungshebel – 16. Transportrad

Bedienungsanleitung

Vorbereitung der Ingebrauchnahme:

- A) Die Verriegelung nach links schieben, um den Spülwassertank (6) vom Abwassertank (7) zu trennen.
 B) Den Entleerungsstutzen (9) nach oben schwenken und den Sanitärzusatz Camp-Blue® Abwassertank hinzugeben. Bitte beachten Sie die Dosierungsanleitung auf der Flasche. Mit 2 Liter Spülwasser auffüllen.
 C) Schrauben Sie die Verschlusskappe (10) auf den Entleerungsstutzen (9). Den Entleerungsstutzen drehen Sie nun in die Ausgangsposition zurück. Beide Toilettenteile durch Drücken des Spülwassertanks auf den Abwassertank wieder zusammenfügen.
 D) Den Spülwassertank (6) mit frischem Wasser füllen (max. 16 Liter). Camp-Flush® hinzufügen. Bitte beachten Sie die Dosierungsanleitung auf der Flasche.

Verwendung

- E) Die Schieberdichtung (8) bei heruntergeklapptem Toilettensitz (1) und geschlossenem Deckel (2) einmal öffnen und schließen. Dadurch wird übermäßiger Druck abgelassen.
 F) Mit Hilfer der Pumpe (5) die Toilette mit Frischwasser durchspülen, Die Schieberdichtung (8) öffnen, um den Toilettinhalt in den Abwassertank (7) abzulassen. Die Schieberdichtung danach wieder Schließen. Die Füllstandsanzeige (13) signalisiert Ihnen, ob der Abwassertank geleert werden muß (grün=leer / rot=voll)
 G) Die Toilette abkoppeln und den Abwassertank (7) an einer zugelassenen Entsorgungsstelle (oder in einer normalen Toilette) entleeren.
 H) Den Abwassertank durch den Entleerungsstutzen (9) entleeren. Während des Entleerens den Belüftungsknopf (11) drücken, um Spritzer zu vermeiden (nur drücken, wenn der Entleerungsstutzen nach unten weist).

Kein normales Toilettenpapier verwenden, da dies zu Verstopfungen des Entleerungsstutzen führen kann. Statt dessen Camp-Soft® verwenden.

Verwendung im Winter: Nur in beheizter Umgebung verwenden und vor Frost geschützt!

Lagerung und Reinigung: Die Toilette sauber und trocken lagern. Dichtungen schmieren.

Garantie: Wir übernehmen für 2 Jahre die Garantie auf Fabrikfehler. Im Garantiefall, haben Sie sich an Ihren Händler mit dem [Kassenzettel](#) zuwenden. Wenn die Garantie berechtigt ist, wird Ihnen das defekte Unterteil repariert oder ersetzt. Die Toilette wird nicht völlig umgetauscht.



1. Removable seat - 2. Removable lid - 3. Freshwater tank cap - 4. Toilet cover - 5. Pump - 6. Freshwater tank - 7. Waste tank - 8. Sealed valve - 9. Swivelling spout - 10. Swivelling spout cap - 11. Ventilation button - 12. Valve - 13. Level indicator - 14. Venting - 15. Locking lever - 16. Transporting wheel

Operating Instructions

Set Up Instructions

- A) Slide the locking lever to the left to disconnect the freshwater tank (6) from the waste tank (7).
- B) Turn the spout (9) upwards and add the required amount of Camp-Blue® to the waste tank according to the product's instructions. Fill with two litres of fresh water.
- C) Twist the cap on to the spout, then turn the spout until it is in the folded up position. Reconnect both sections by pressing the top section firmly back on to the bottom section.
- D) Fill the fresh water tank with clean water (max 16 litres). Add the required amount of Camp-Flush® according to the product's instructions.

Instructions for Use

- E) Open and close the sliding valve (12) once, with the toilet lid (2) closed. This will avoid too much high pressure.
- F) Flush the toilet with fresh water using the pump (5). Open the sliding valve to deposit the contents of the toilet in the waste tank. Then close the sliding valve once more. The indicator level shows when the waste tank needs to be emptied, green = empty, red = full.
- G) Disconnect the toilets and empty the waste tank in the appropriate containers or in a regular toilet.
- H) Empty the waste tank using the spout. During this process hold the ventilation button in to avoid any spillage (only hold this button in when the spout is facing downwards).

Do not use any regular toilet paper, only Camp-Soft® dissolving toilet paper, to avoid any blockages.

For Winter Use: Only use in heated environments and protect from frost. **Emptying and cleaning:** Keep the toilet clean and dry.

Guarantee: There is a two year manufacturer's guarantee on product faults. Please contact your supplier along with your invoice. When warranty is granted the defective part will be repaired or replaced. The entire toilet will not be exchanged.



1. Lunettes amovibles - 2. Couvercle amovible - 3. Bouchon du réservoir d'eau de rinçage - 4. Enveloppe de toilette - 5. Pompe - 6. Réservoir d'eau de rinçage - 7. Réservoir des eaux usées - 8. Clapet - 9. Bec verseur pivotant - 10. Bouchon du bec verseur pivotant - 11. Bouton de ventilation - 12. Vanne - 13. Indicateur de niveau - 14. Système d'évacuation - 15. Dispositif de verrouillage - 16. Roue de transport

Manuel d'utilisation

Préparation à l'utilisation

- A) Faites glisser le dispositif de verrouillage vers la gauche pour séparer le réservoir d'eau de rinçage (6) du réservoir d'eaux usées (7).
- B) Tournez le bec verseur (9) en haut et remplissez le réservoir des eaux usées avec Camp-Blue®, maintenez le dosage indiqué sur la bouteille. Remplissez avec deux litres d'eau de rinçage.
- C) Tournez le bouchon situé sur le bec verseur, remettez ensuite le bec dans la position rabattable. Assemblez de nouveau les deux parties de toilettes, en pressant la partie supérieure sur la partie inférieure.
- D) Remplissez le réservoir d'eau de rinçage (6) avec de l'eau propre (max 16 litres). Ajoutez Camp-Flush® et maintenez le dosage indiqué sur la bouteille.

Utilisation

- E) Ouvrez et fermez une fois la soupape (12), laissez le couvercle de toilette (2) fermé. Cela permettra d'éviter la pression excessive.
- F) Rincez à l'aide de la pompe (5) les toilettes avec l'eau de rinçage. Ouvrez la soupape pour déverser le contenu des toilettes dans le réservoir des eaux usées. Fermez de nouveau la soupape. L'indicateur de niveau permet de savoir si le réservoir des eaux usées doit être vidé, vert = vide/rouge = plein.
- G) Détachez les toilettes et videz le réservoir des eaux usées dans les bacs d'évacuation appropriés ou dans des toilettes normales.
- H) Videz le réservoir des eaux usées à travers le bec verseur. Lors de la vidange, appuyez sur le bouton de ventilation pour éviter de faire des saletés (appuyez uniquement quand le bec verseur est orienté en bas).

Pour éviter l'engorgement des toilettes, n'utilisez pas de papier hygiénique normal, mais plutôt le papier toilette Camp-Soft® auto-dissolvant.

Utilisation en hiver : Uniquement dans un environnement chauffé et à l'abri du gel.

Vidange et nettoyage: Gardez les toilettes propres et sèches.

Garantie: Une garantie d'usine de deux ans couvre les défauts du produit.

1. Asiento extraíble - 2. Tapa extraíble - 3. Tapón del tanque de agua limpia - 4. Tapa del retrete - 5. Bomba - 6. Tanque de agua limpia - 7. Tanque de aguas residuales - 8. Tapa - 9. Pitorro rotatorio - 10. Tapa del pitorro rotatorio - 11. Botón de ventilación - 12. Pasador - 13. Indicador de nivel - 14. Ventilación - 15. Cierre - 16. Rueda de transporte

Manual de instrucciones

Preparación antes del uso

- A) Deslice el cierre hacia la izquierda para desacoplar el tanque de agua limpia (6) del tanque de aguas residuales (7).
 B) Ajuste el pitorro (9) hacia arriba y llene el tanque de aguas residuales con Camp-Blue®. Adhiérase a la dosificación mencionada en la botella. Llenar con dos litros de agua limpia.
 C) Ajuste el tapón de cierre sobre el pitorro y gire el pitorro en la posición cerrada. Junte ambas partes del retrete presionando la parte superior sobre la parte inferior.
 D) Llene el tanque de agua limpia (6) con agua (máx. 16 litros). Añada Camp-Flush® y adhiérase a la dosificación mencionada en la botella.

Uso

- E) Abra y cierre una vez la tapa deslizante manteniendo cerrado la tapa del retrete (2). De esta manera se previene una alta presión.
 F) Lave el retrete con agua limpia utilizando la bomba (5). Abra la tapa deslizante para depositar el contenido del retrete en el tanque de aguas residuales. A continuación, cierre la tapa. El indicador de nivel indicará si el tanque de aguas residuales debe ser vaciado: verde = vacío, rojo = lleno.
 G) Desacople los retretes y vacíe el tanque de aguas residuales en los contenedores indicados o en un retrete normal.
 H) Vacíe el tanque de aguas residuales utilizando el pitorro. Al vaciarlo, presione el botón de ventilación para prevenir ensuciar (solo presionar cuando el pitorro esté hacia abajo).

No utilice papel higiénico normal sino papel higiénico Camp-Soft® autodisolvente para prevenir que se atasque el retrete.

Uso en invierno: Solo en entornos calientes y proteger contra heladas. **Vaciado y limpieza:** Guardar el retrete en un lugar limpio y seco

Garantía: Los fallos del producto tienen una garantía de fábrica de dos años.

1. Assento amovível - 2. Tampo amovível - 3. Tampa do depósito de água de lavagem - 4. Cobertura da sanita - 5. Bomba - 6. Depósito de água de lavagem - 7. Depósito de água residual - 8. Válvula de corte - 9. Bico de descarga móvel - 10. Tampa do bico de descarga móvel - 11. Botão de ventilação - 12. Comporta deslizante - 13. Indicador de nível - 14. Ventilação - 15. Trinco - 16. Roda de transport

Manual de instruções

Preparação antes da colocação em serviço

- A) Desloque o trinco para a esquerda para desacoplar o depósito de água de lavagem (6) do depósito de água residual (7).
 B) Gire o bico de descarga (9) para cima e encha desse modo o depósito de água residual com Camp-Blue®, mantenha nisto a dosagem referida na garrafa. Encher com dois litros de água de lavagem.
 C) Gire a tampa em cima do bico de descarga, gire de seguida o bico de descarga de volta para a posição recolhida. Volte a juntar ambas as peças da sanita uma a outra ao pressionar a parte superior sobre a parte inferior.
 D) Encha o depósito de água de lavagem (6) com água limpa (no máx. 16 litros). Adicione Camp-Flush®, mantenha nisto a dosagem referida na garrafa.

Utilização

- E) Abrir uma única vez a válvula reguladora (12) e fechar, deixe nisto a tampa da sanita (2) fechada. Com isto é evitado o excesso de pressão.
 F) Lave com ajuda da bomba (5) a sanita com água de lavagem. Abra a válvula reguladora para depositar o conteúdo na sanita no depósito de água residual. Depois volte a fechar a válvula reguladora. O indicador de nível permite ver se o depósito de água residual tem que ser esvaziado, verde = vazio / vermelho = cheio.
 G) Desacoplar as sanitas e esvaziar o depósito de água residual para os contentores de recolha indicados para o efeito ou numa sanita normal.
 H) Esvaziar o depósito de água residual através do bico de descarga. Durante o esvaziar, pressione o botão de ventilação para evitar derrames (pressionar apenas quando o bico de descarga estiver para baixo).

Não utilizar papel higiénico normal, mas sim papel higiénico auto-degradável Camp-Soft®, de modo a evitar o entupimento da sanita.

Utilização no Inverno: Apenas em ambiente aquecido e proteger do gelo.

Esvaziar e limpar: Manter a sanita limpa e seca.

Garantía: Em defeitos de produto aplica-se uma garantia de fábrica de dois anos

1. Sedile asportabile - 2. Coperchio asportabile - 3. Tappo del serbatoio acque chiare - 4. Decorazione WC - 5. Pompa - 6. Serbatoio acque chiare - 7. Serbatoio di scarico acque nere - 8. Valvola di chiusura - 9. Manicotto girevole - 10. Tappo manicotto girevole - 11. Pulsante di ventilazione - 12. Valvola a saracinesca - 13. Indicatore di livello - 14. Sfiato - 15. Dispositivo di blocco - 16. Ruota

Istruzioni per l'uso

Operazioni preliminari

- A) Fare scorrere il dispositivo di blocco verso sinistra per separare il serbatoio delle acque chiare (6) dal serbatoio di scarico delle acque nere (7).
- B) Girare il manicotto (9) verso l'alto e versare quindi Camp-Blue® nel serbatoio di scarico, attenendosi al dosaggio indicato sul flacone. Riempire aggiungendo due litri d'acqua.
- C) Chiudere il tappo del manicotto, e con un movimento rotatorio riportare quindi lo stesso nuovamente nella posizione a scomparsa. Ricollegare le due parti del WC premendo il componente superiore su quello inferiore.
- D) Riempire il serbatoio delle acque chiare (6) di acqua pulita (max 16 litri). Aggiungere Camp-Flush®, attenendosi al dosaggio indicato sul flacone.

Utilizzo

- E) Aprire e chiudere un'unica volta la valvola a saracinesca (12), tenendo chiuso il coperchio del WC (2). In tal modo si previene l'eccessivo aumento di pressione.
- F) Per mezzo della pompa (5) effettuare lo sciacquo del WC con le acque chiare. Aprire la valvola a saracinesca per fare depositare il contenuto del WC nel serbatoio delle acque nere. Richiudere quindi la valvola a saracinesca. L'indicatore di livello permette di vedere se il serbatoio delle acque nere deve essere svuotato (verde = vuoto; rosso = pieno).
- G) Staccare i componenti del WC e vuotare il serbatoio delle acque nere negli appositi contenitori o in un normale WC.
- H) Per vuotare il serbatoio delle acque nere, utilizzare il manicotto versatore. In fase di svuotamento, premere il pulsante della valvola di ventilazione al fine di evitare la fuoriuscita delle acque nere con spruzzi o fiotti (NB: premere il pulsante solo a manicotto posizionato verso il basso)

Non utilizzare normale carta igienica ma solo carta Camp-Soft® ad alta dissoluzione, ad evitare occlusioni del WC.

Utilizzo nei mesi invernali: da utilizzarsi solo in ambiente riscaldato e riparato dal gelo.

Svuotamento e pulizia: mantenere il WC pulito e asciutto.

Garanzia: la garanzia sui difetti di fabbricazione è di due anni.

1. Αποσπώμενο κάθισμα - 2. Αποσπώμενο καπάκι - 3. Καπάκι δεξαμενής καθαρού νερού - 4. Καπάκι τουαλέτας - 5. Αντλία - 6. Δοχείο καθαρού νερού - 7. Δοχείο λυμάτων - 8. Στεγανή βαλβίδα - 9. Περιστερεφόμενο ακροφύσιο - 10. Περιστερεφόμενο καπάκι στοιχείου - 11. Κουμπί εξαερισμού - 12. Βαλβίδα - 13. Δείκτης στάθμης - 14. Εξαέρωση - 15. Μοχλός στερέωσης - 16. Τροχός μεταφοράς

Οδηγίες χρήσης

Οδηγίες προετοιμασίας

- A) Σύρετε το μοχλό στερέωσης προς τα αριστερά για να αποσυνδέσετε το δοχείο καθαρού νερού (6) από το δοχείο λυμάτων (7).
- B) Γυρίστε το στόμιο (9) προς τα επάνω και προσθέστε την απαιτούμενη ποσότητα Camp-Blue® στο δοχείο λυμάτων, σύμφωνα με τις οδηγίες που υπάρχουν στο προϊόν. Γεμίστε με δύο λίτρα καθαρού νερού.
- C) Στρίψτε το καπάκι επάνω στο στόμιο, κατόπιν γυρίστε το στόμιο μέχρι να βρεθεί στην άνω διπλωμένη θέση. Επανασυνδέστε και τα δύο τμήματα πιέζοντας τα γερά επάνω στο κάτω τμήμα.
- D) Γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού με καθαρό νερό (μέγ 16 λίτρα). Προσθέστε την απαιτούμενη ποσότητα Camp-Flush® σύμφωνα με τις οδηγίες που υπάρχουν στο προϊόν.

Οδηγίες χρήσης

- E) Ανοίξτε και κλείστε μία φορά τη συρόμενη βαλβίδα (12), έχοντας κλειστό το καπάκι της τουαλέτας (2). Αυτή γίνεται για να αποφύγετε την υπερβολικά υψηλή πίεση.
- F) Εκκινώστε την τουαλέτα με καθαρό νερό, με τη χρήση της αντλίας (5). Ανοίξτε τη συρόμενη βαλβίδα για να αδειάσει το περιεχόμενο της τουαλέτας στο δοχείο λυμάτων. Κατόπιν κλείστε ξανά τη συρόμενη βαλβίδα. Ο δείκτης στάθμης δείχνει πότε χρειάζεται αδειασμα το δοχείο λυμάτων, πράσινο = άδειο, κόκκινο = γεμάτο.
- G) Αποσυνδέστε τις τουαλέτες και αδειάστε το δοχείο λυμάτων σε κατάλληλα δοχεία ή σε κανονική τουαλέτα.
- H) Αδειάστε το δοχείο λυμάτων με τη χρήση του στοιχείου. Κατά τη διαδικασία αυτή να κρατάτε πατημένο το κουμπί εξαερισμού για να αποφευχθούν πιτσιλίσματα (αυτό το κουμπί να το κρατάτε μόνο όταν το στόμιο είναι στραμμένο προς τα κάτω).

Μη χρησιμοποιείτε κοινό χαρτί τουαλέτας, μόνο το διασπώμενο χαρτί της Camp-Soft® για να μη φράξει η τουαλέτα.

Για χρήση κατά το χειμώνα: Να χρησιμοποιείται μόνο σε περιβάλλον με θέρμανση και να την προφυλάσσετε από τον παγετό.

Άδειασμα και καθαρισμός: Φροντίστε η τουαλέτα να είναι καθαρή και στεγνή.

Εγγύηση: Η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση δύο αετών από τον κατασκευαστή, για ατέλειες στο προϊόν.

1. Laus seta - 2. Laust lok - 3. Lok á ferskvatnsgeymi - 4. Klósetthlíf - 5. Dæla - 6. Ferskvatnsgeymir - 7. Úrgangsgymir - 8. Þéttur loki - 9. Snúningsstútur - 10. Lok á snúningsstút - 11. Loftræstingarhnappur - 12. Loki - 13. Stöðuvísir - 14. Loftop - 15. Læsisstöng - 16. Flutningshjól

Notkunarleiðbeiningar

Uppsetningarleiðbeiningar

- A) Renndu læsisstönginni til vinstri til að aftengja ferskvatnsgeyminn (6) frá úrgangsgeyminum (7).
- B) Snúðu stútnum (9) upp á við og bættu áskildu magni af Camp-Blue® á úrgangsgeyminn í samræmi við leiðbeiningar vörunnar. Fylltu á með tveimur lítrum af fersku vatni.
- C) Skrúfaðu tappann á stúttinn og snúðu stútnum síðan þar til hann er í samantrotinni stöðu. Tengdu báða hlutana saman aftur með því að þrýsta efri hlutanum þétt niður á neðri hlutanum.
- D) Fylltu á ferskvatnsgeyminn með hreinu vatni (háam. 16 lítrar). Bættu á áskildu magni af Camp-Flush® í samræmi við leiðbeiningar vörunnar.

Leiðbeiningar um notkun

- E) Opnaðu og lokaðu rennilokanum (12) einu sinni með klósettið (2) lokað. Þetta kemur í veg fyrir of mikinn þrýsting.
- F) Sturtaðu niður í klósettinn með fersku vatni með notkun dællunnar (5). Opnaðu rennilokann til að hleypa innihaldi klósettsins niður í úrgangsgeyminn. Lokaðu síðan rennilokanum einu sinni enn. Stöðuvísirinn sýnir hvenær tæma þarf úrgangsgeyminn, grænn = tómur, rauður = fullur.
- G) Aftengdu klósettið og tæmdu úrgangsgeyminn í viðeigandi ílát eða í venjulegt klósett.
- H) Tæmdu úrgangsgeyminn með stútnum. Meðan á þessari aðgerð stendur skaltu halda loftræstingarhnappinn inni til að koma í veg fyrir að neitt fari niður (aðeins halda þessum hnappi inni þegar stúturinn vísar niður).

Ekki nota venjulegan klósettpappír, aðeins Camp-Soft® uppleysanlegan klósettpappír, til að koma í veg fyrir stíflu.

Til notkunar að vetri til: Aðeins skal nota klósettið í upphitðu umhverfi og verðu það gegn frosti.

Tæming og hreinsun: Haltu klósettinn hreinu og þurru.

Ábyrgð: Það er tveggja ára ábyrgð framleiðanda á framleiðslugöllum.

1. Aftageligt sæde - 2. Aftageligt låg - 3. Hætte til friskvandstank - 4. Toilet dæksel - 5. Pumpe - 6. Friskvandstank - 7. Affaldstank - 8. Forseglet ventil - 9. Drejelig hældetud - 10. Hætte til drejelig hældetud - 11. Ventilationsknap - 12. Ventil - 13. Niveaui ndikator - 14. Ventilering - 15. Låsehåndtag - 16. Transporthjul

Brugsinstruktioner

Opsætningsinstruktioner

- A) Skub låsehåndtaget til venstre for at frigøre friskvandstanken (6) fra affaldstanken (7).
- B) Drej hældetuden (9) op og hæld den påkrævede mængde Camp-Blue® ned i affaldstanken i henhold til produktinstruktionerne. Fyld op med to liter rent vand.
- C) Skru hættten på hældetuden og drej hældetuden, indtil den er i foldet position. Sæt de to sektioner sammen igen ved at trykke topsektionen hårdt tilbage på bundsektionen.
- D) Fyld friskvandstanken med rent vand (maks. 16 liter). Tilføj den påkrævede mængde Camp-Flush® i henhold til produktinstruktionerne.

Brugsinstruktioner

- E) Åbn og luk skydeventilen (12) én gang med toiletlåget (2) lukket. Hermed undgår man et for højt tryk.
- F) Skyl toilettet med friskt vand ved hjælp af pumpen (5). Åbn skydeventilen for at føre toilettets indhold over i affaldstanken. Luk dernæst skydeventilen igen. Niveaui ndikatoren viser, hvornår affaldstanken skal tømmes. Grøn = Tom. Rød = Fuld.
- G) Skil toiletterne fra hinanden og tøm affaldstanken i en passende beholder eller i et almindeligt toilet.
- H) Tøm affaldstanken ved hjælp af hældetuden. Under denne proces skal du trykke på ventilationsknappen for at undgå spild (tryk kun på denne knap, hvis hældetuden vender ned).

Brug ikke almindeligt toilet papir, men kun Camp-Soft® opløseligt toilet papir, så du undgår blokeringer.

For vinterbrug: Må kun bruges i opvarmede omgivelser og skal beskyttes mod frost.

Tæmning og rengøring: Hold toilettet tørt og rent..

Garanti: Der er to års garanti fra producenten for produktfejlf.



1. Avtakbart sete - 2. Avtakbart lokk - 3. Deksel til tank til friskt vann - 4. Toalettlokk - 5. Pumpe - 6. Tank til friskt vann - 7. Avfallstank - 8. Forseglet ventil - 9. Svivetut - 10. Svivetut-deksel - 11. Ventilasjonsknapp - 12. Ventil - 13. Nivåindikator - 14. Lufting - 15. Låsespak - 16. Transporthjul

Driftsinstruksjoner

Oppsettinstruksjoner

- A) Skyv låsespaken til venstre for å koble fra vann-tanken med friskt vann (6) fra avfallstanken (7).
B) Vend tuten (9) oppover og tilsett nødvendig mengde med Camp-Blue® til avfallstanken i henhold til produktinstruksjonene. Fyll med to liter friske vann.
C) Vri dekselet på tuten, drei deretter tuten til den står oppe. Koble begge delene ved å trykke den øverste delen godt ned på den nederste delen.
D) Fyll tanken med friskt vann (maks. 16 liter). Tilsett ønsket mengde med Camp-Flush® i henhold til produktinstruksjonene

Bruksanvisning

- E) Åpne og lukk skyveventilen (12) én gang, med toalettlokket (2) nede. Da vil du unngå for høyt trykk.
F) Skyll toalettet med friskt vann med pumpen (5). Åpne skyveventilen for at toalettets innhold skal skylles ned i avfallstanken. Lukk deretter skyveventilen igjen. Indikatornivået viser når avfallstanken må tømmes, grønn = tom, rød = full.
G) Koble fra toalettene og tøm avfallstanken i riktige beholdere eller i et vanlig toalett.
H) Tøm avfallstanken gjennom tuten. Under denne prosessen, hold ventilasjonsknappen inne for å unngå spill (hold inne denne knappen bare når tuten vender ned).

Ikke bruk vanlig toalett-papir, bare Camp-Soft®-oppløsende toalett-papir for å unngå tilstopping.

Til bruk om vinteren: Brukes bare i oppvarmede miljøer og beskytt mot frost.

Tømming og rengjøring: Hold toalettet tørt og rent.

Garanti: Det er en toårs produsentgaranti på produktdefekter.



1. Avtagbar sits – 2. Avtagbart lock – 3. Spolvattentankens lock – 4. Toalettlist – 5. Pump – 6. Spolvattentank – 7. Avloppsvattentank – 8. Avstørningsventil – 9. Vridbar pip – 10. Lock vridbar pip – 11. Ventilationsknapp – 12. Regel – 13. Nivåindikator – 14. Avluftning – 15. Lås – 16. Transporthjul

Bruksanvisning

Förberedelse innan ibrukttagande

- A) Skjut låset åt vänster för att koppla från spolvattentanken (6) från avloppsvattentanken (7).
B) Vrid pipen (9) uppåt och fyll på så sätt avloppsvattentanken med Camp-Blue®; följ doseringen som står på flaskan. Fyll med två liter spolvatten.
C) Skruva fast locket på pipen. Vrid därefter tillbaka pipen till det infällda läget. Sätt ihop de båda toalett-delarna igen, genom att trycka fast den övre delen i den undre.
D) Fyll spolvattentanken (6) med rent vatten (max. 16 liter). Tillsätt Camp-Flush®. Följ doseringen som står på flaskan.

Användning

- E) Öppna och stäng slussventilen (12) en gång. Fäll ned toalettlocket (2) när du gör detta. Detta förhindrar för högt tryck.
F) Spola toaletten med spolvatten med hjälp av pumpen (5). Öppna slussventilen för att deponera toalettinnehållet i avloppsvattentanken. Stäng därefter slussventilen igen. Nivåindikatorn visar om avloppsvattentanken måste tömmas. Grön = tom/röd = full.
G) Koppla loss toalettterna och tøm avloppsvattentanken i därför anvisade behållare eller i en vanlig toalett.
H) Töm avloppsvattentanken med hjälp av pipen. Vid tömning, trycker du på ventilationsknappen för att förhindra spill (tryck endast in när pipen pekar nedåt).

Använd inte vanligt toalett-papper, utan det själ-vupplösande toalett-pappret Camp-Soft®. Detta för att förhindra att toaletten blockeras.

Användning på vintern: Endast i uppvärmd miljö och skydda mot frost.

Tömning och rengöring: Förvara toaletten rent och torrt.

Garanti: Produktfel innehar två års fabriksgaranti

Valmistaja myöntää tuotteelle kahden vuoden takuun tuotevikojen varalta.

1. Irrotettava istuin – 2. Irrotettava kansi – 3. Puhtaan veden säiliön korkki – 4. WC:n kansi – 5. Pumppu – 6. Puhtaan veden säiliö – 7. Jätevesisäiliö – 8. Tiivistetty venttiili – 9. Käännettävä putki – 10. Käännettävän putken korkki – 11. Tuuletuspainike – 12. Venttiili – 13. Tason ilmaisin – 14. Tuuletus – 15. Lukitusvipu – 16. Kuljetuspyörä

Käyttöohjeet

Asennusohjeet

- A) Käännä lukitusvipu vasemmalle irrottaaksesi puhtaan veden säiliön (6) jätevesisäiliöstä (7).
- B) Käännä putki (9) ylöspäin ja lisää jätevesisäiliöön tarvittava määrä Camp-Blue®-liuosta tuotteen ohjeiden mukaan. Täytä kahdella litralla puhdasta vettä.
- C) Kierrä korkki paikalleen putken päähän ja käännä sitten putkea, kunnes se on jälleen alkuasennossa. Liitä molemmat osat jälleen yhteen painamalla yläosa tukevasti takaisin alaosan päälle.
- D) Täytä puhtaan veden säiliö puhtaalla vedellä (maks. 16 litraa). Lisää tarvittava määrä Camp-Flush®-liuosta tuotteen ohjeiden mukaan.

Käyttöohje

- E) Avaa ja sulje liukuventtiili (12) kerran WC-istumisen kansi (2) suljettuna. Näin vältetään liiallinen paine.
- F) Huuhtele WC puhtaalla vedellä pumpun (5) avulla. Avaa liukuventtiili tyhjentaaksesi WC:n jätevesisäiliön sisällön. Sulje sitten liukuventtiili jälleen kerran. Ilmaisin taso osoittaa, milloin jätevesisäiliö on tyhjennettävä, vihreä = tyhjä, punainen = täysi.
- G) Irrota WC:n säiliöt toisistaan, ja tyhjennä jätevesisäiliö asianmukaiseen astiaan tai normaaliin WC:hen.
- H) Tyhjennä jätevesisäiliö putken avulla. Pidä tänä aikana tuuletuspainiketta pohjassa välttääksesi läikkymisen (pidä tätä painiketta pohjassa vain silloin, kun putki osoittaa alaspäin).

Jotta WC ei menisi tukkoon, älä käytä normaalia WC-paperia vaan ainoastaan liukenevaa Camp-Soft® WC-paperia.

Talvikäytössä: Käytä ainoastaan lämmitetyssä ympäristössä ja suojaa jäätymiseltä.

Tyhjentäminen ja puhdistaminen: Pidä WC puhtaana ja kuivana.

Takuu: Valmistaja myöntää tuotteelle kahden vuoden takuun tuotevikojen varalta.

1. Eemaldatav iste – 2. Eemaldatav kaas – 3. Loputusveemahuti kork – 4. Klosetipoti kaas – 5. Pump – 6. Loputusveemahuti – 7. Heitmehahuti – 8. Tihendiga klapp – 9. Pööratav väljalasketoru – 10. Pööratava väljalasketoru kork – 11. Ventilatsiooninupp – 12. Klapp – 13. Tasemenäidik – 14. Ventilatsiooninupp – 15. Lukustushoob – 16. Transpordiratas

Kasutusjuhised

Seadistusjuhised

- A) Loputusveemahuti (6) ja heitveemahuti (7) lahutamiseks nihutage lukustushoob vasakule.
- B) Keerake väljalasketoru (9) üles ja lisage heitveemahutisse nõutav kogus desinfitseerivat ainet Camp-Blue® vastavalt toote juhiste. Täitke kahe liitri loputusveega.
- C) Keerake väljalasketorule kork peale, seejärel pöörake toru, kuni see on kokkuklapitud asendis. Ühendage mõlemad seksioonid, surudes ülemist seksiooni kindlalt tagasi alumisele seksioonile.
- D) Täitke loputusveemahuti puhta veega (maksimaalselt 16 liitrit). Lisage nõutav kogus puhastusainet Camp-Flush® vastavalt toote juhiste.

Kasutusjuhised

- E) Pange klosetipoti kaas (2) kinni ning avage ja sulgege üks kord siiber (12). See hoiab ära liigse rõhu tekke.
- F) Loputage pumba (5) abil klosetipotti loputusveega. Avage siiber, teiselkordades kloseti sisu heitmehahutisse. Seejärel sulgege siiber veel kord. Tasemenäidikul on näha, millal heitmehahuti tühjendada tuleb (roheline = tühi, punane = täis).
- G) Lahutage klosetiseksioonid ja tühjendage heitmehahuti sobivasse konteinerisse või tavalisse klosetipotti.
- H) Tühjendage heitmehahuti väljalasketoru abil. Pritsmete vältimiseks hoidke tühjendamise ajal ventilatsiooninupp all (vajutage nupp vaid siis, kui väljalasketoru on suunatud alla).

Ummistuste vältimiseks ärge kasutage tavalist tualettpaperit, vaid ainult lahustuvat tualettpaperit Camp-Soft®.

Talvisel ajal: Kasutage üksnes küttega keskkonnas ning kaitske külma eest.

Tühjendamine ja puhastamine: Hoidke klosetipott puhta ja kuivana.

Garantii: Rikke korral kehtib tootja kaheaastane garantii.

1. Noņemams sēdekļis – 2. Noņemams vāks – 3. Tīra ūdens tvertnes vāciņš – 4. Tualetes poda pārsegs – 5. Sūknis – 6. Tīra ūdens tvertne – 7. Atkritumu tvertne – 8. Noslēdzošs vārsts – 9. Rotējoša tekne – 10. Rotējošās teknes vāciņš – 11. Ventilācijas poga – 12. Vārsts – 13. Līmeņa indikators – 14. Atvere – 15. Fiksējošais vārsts – 16. Transportēšanas ritenis

Darbības instrukcijas

Uzstādīšanas instrukcijas

- A) Bīdīt noslēdzošo sviru pa kreisi, lai atvienotu tīrā ūdens tvertni (6) no netīrumu tvertnes (7).
 B) Pagriezīt ūdens tekni (9) uz augšu un pievienot nepieciešamo Camp-Blue® netīrumu tvertnei saskaņā ar produkta instrukcijām. Uzpildīt ar diviem litriem tīra ūdens.
 C) Pagriezīt vāciņu uz teknes, pēc tam griezt tekni līdz tā ir saliektā stāvoklī. Atkārtoti pievienot abas sekcijas, stingri spiežot augšējo sekciju atpakaļ uz apakšējo sekciju.
 D) Piepildīt ar tīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni (maks. 16 litrus). Pievienot nepieciešamo Camp-Flush® daudzumu saskaņā ar produkta instrukcijām.

Lietošanas instrukcijas

- E) Vienreizēji atvērt un aizvērt slīdošo vārstu (12), tualetes poda vākam (2) esot aizvērtam. Tas ļaus izvairīties no pārāk augsta spiediena.
 F) Izskalot tualetes podu ar tīru ūdeni, izmantojot sūkni (5). Atvērt slīdošo vārstu, lai tualetes poda saturs tiktu novadīts netīrumu tvertnē. Pēc tam vēlreiz aizveriet slīdošo vārstu. Indikatora līmenis rāda, kad netīrumu tvertni ir jāiztukšo, zaļš = tukša, sarkans = pilna.
 G) Atvienot tualetes podu un iztukšot netīrumu tvertni atbilstošā konteinerā vai parastajā tualetes podā.
 H) Iztukšot netīrumu tvertni, izmantojot tekni. Šī procesa laikā turēt nospiestu ventilācijas pogu, lai izvairītos no izšļakstīšanās (turēt šo pogu nospiestu tikai tad, kad tekne ir vērstā uz leju).

Nelietot nevienu no parastajiem tualetes papīriem. Lai izvairītos no aizsprostojumiem, lietot tikai Camp-Soft® izšķīstošo tualetes papīru.

Lietošana ziemā: Lietot tikai apsildītā vidē un sargāt no sala.

Iztukšošana un tīrīšana: Raudzīties, lai tualetes pods būtu tīrs un sauss.

Garantija: Pastāv divu gadu ražotāja garantija attiecībā uz izstrādājuma defektiem.

1. Nuimama sėdynė – 2. Nuimamas dangtis – 3. Vandens bakelio dangtelis – 4. Tuaeletu dubuo – 5. Siurblys – 6. Vandens bakelis – 7. Atliekų bakelis – 8. Sandarus vožtuvas – 9. Sukiojamas piltuvas – 10. Sukiojamo piltuvo dangtelis – 11. Vėdinimo mygtukas – 12. Sklendė – 13. Lygio indikatorius – 14. Vėdinimo anga – 15. Sklašcio svirtelė – 16. Gabenimo ratukas

Naudojimo instrukcijos

Paruošimo instrukcijos

- A) Stumdami sklendės svirtelę į kairę, atjunkite vandens bakelį (6) nuo atliekų bakelio (7).
 B) Pasukite piltuvą (9) aukštyn ir pagal gamintojo instrukcijas į atliekų bakelį įpilkite kiek reikia „Camp-Blue®“. Įpilkite du litrus švaraus vandens.
 C) Užsukite piltuvo dangtelį ir sukdami užlenkite piltuvą. Abi dalis sujunkite, viršutinę stipriai spausdami prie apatinės.
 D) Vandens bakelį pripilkite švaraus vandens (daugiausia 16 litrų). Pagal gamintojo instrukcijas įpilkite kiek reikia „Camp-Flush®“.

Naudojimo nurodymai

- E) Nuleidę tualetu dangtį (2), vieną kartą atidarykite ir uždarykite sklendę (12). Taip pernelyg nepadidės slėgis.
 F) Naudodamiesi siurbliu (5), švarių vandeniu išplaukiete tualetą. Atidarykite sklendę, kad atliekos iš tualetu patektų į atliekų bakelį, tada vėl uždarykite sklendę. Ar reikia tuštinti atliekų bakelį, nustatoma pagal indikatorius: žalias – tuščias, raudonas – pilnas.
 G) Atjunkite tualetu dalis ir iš atliekų bakelio išpilkite atliekas į tinkamą rinktuvą arba įprastinį tualetą.
 H) Atliekas iš bakelio pilkite per piltuvą. Tai darydami laikykite vėdinimo mygtuką, kad neišsiliėtų atliekos (mygtuką laikykite tik tada, kai piltuvas nukreiptas žemyn).

Kad tualetas neužsikimštų, naudokite tik tirpstantį tualetinį popierių „Camp-Soft®“; nenaudokite jokio įprastinio tualetinio popieriaus.

Naudojimas žiemą: Naudokite tik šildomoje vietoje ir saugokite, kad neužšaltų.

Tuštėjimas ir valymas: Laikykite tualetą švarų ir sausą.

Garantija. Gamintojas teikia dviejų metų garantiją dėl gaminio defektų.

1. Poprzednie słowa – 2. Ruchoma deska klozetowa – 3. Ruchoma pokrywa – 4. Zakrętka do zbiornika z wodą do spłukiwania - 5. Przykrycie toalety – 6. Pompa – 7. Zbiornik z wodą do spłukiwania - 8. Zbiornik z wodą odpadową – 9. Przesuwana kłapa-zasuwka – 10. Dźwódek obrotowy – 11. Zakrętka dźwóbka obrotowego – 12. Przycisk wentylacyjny – 13. Zasuwka do otwierania – 14. Wskaźnik poziomu – 15. Odpowietrzanie Blokada – 16. Koło do transportu

Istrukcja obsługi

Przygotowanie do użytkowania

- A) Przesuń blokadę na lewo aby oddzielić zbiornik z wodą do spłukiwania (6) od zbiornika z wodą odpadową (7).
 B) Obróć dźwódek (9) do góry i wypełnij zbiornik z wodą do spłukiwania z Camp-Blue, należy przestrzegać dozowania według instrukcji na butelce. Dołać dwa litry wody do spłukiwania.
 C) Zakręć zakrętkę na dźwóbku obrotowym, obróć następnie dźwódek obrotowy do pozycji wyjściowej. Połącz znowu obie części toalety ze sobą, poprzez docisnięcie górnej części do części dolnej.
 D) Wypełnij zbiornik z wodą do spłukiwania (6) czystą wodą (max 16 litrów). Dodaj Camp-Flush przestrzegając dozowania według instrukcji na butelce.

Sposób użycia

- E) Jednorazowo otworzyć i zamknąć przesuwaną zasuwkę (12) pozostawiając przy tym deskę klozetową (2) w stanie zamkniętym. W ten sposób zapobiega się zbyt wysokiemu ciśnieniu.
 F) Spłucz za pomocą pompy-spluczki (5) toaletę wodą do spłukiwania. Otwórz przesuwaną kłapa-zasuwkę aby opróżnić zawartość toalety do zbiornika z wodą odpadową. Następnie należy zamknąć przesuwaną kłapa-zasuwkę. Wskaźnik poziomu informuje czy zbiornik z wodą odpadową musi być opróżniony. Zielony=pusty /czerwony =pełny.
 G) Należy rozłączyć toalety i opróżnić zbiornik z wodą odpadową do specjalnych pojemników kanalizacyjnych lub do zwykłej ubikacji.
 H) Opróżnienie zbiornika z wodą odpadową poprzez dźwódek obrotowy. Podczas opróżniania należy wcisnąć przycisk wentylacyjny aby zapobiec rozlaniu zawarości na posadzkę. (należy wcisnąć przycisk tylko w przypadku kiedy dźwódek obrotowy jest skierowany na dół)

Nie należy używać normalnego papieru toaletowego lecz samo rozpuszczalnego Camp-soft papier toaletowy, aby zapobiec zapchaniu się toalety.

Sposób użycia w zimie: Należy tylko używać w pomieszczeniach ogrzewanych. Należy chronić przed mrozem. **Opróżnianie i czyszczenie:** Toaletę należy przechowywać w stanie czystym i suchym.

Gwarancja: Udziela się dwuletniej gwarancji na błędy fabryczne.

1. Съёмное сиденье – 2. Съёмная крышка – 3. Крышка бака для отходов – 4. Унитаз – 5. Помпа – 6. Бак для воды – 7. Бак для отходов – 8. Заслонка – 9. Поворотный сливной патрубок – 10. Крышка поворотного сливного патрубка – 11. Кнопка вентиляции – 12. Задвижка – 13. Индикатор наполнения – 14. Клапан выпуска воздуха – 15. Блокировка – 16. Колеса для транспортировки

Инструкция по применению

Подготовка к использованию

- A) Поверните задвижку влево, чтобы отсоединить бак для воды (6) от бака для отходов(7).
 B) Поверните сливной патрубок (9) наверх и заполните бак для отходов жидкостью Camp-Blue®, руководствуйтесь дозировкой, указанной на упаковке. Заполните двумя литрами сливной воды.
 C) Поверните крышку для закрытия сливного патрубка, затем поверните сливной патрубок обратно в закрытую позицию. Вновь вставьте обе части туалета друг в друга, поставив верхнюю часть на нижнюю и нажав.
 D) Заполните бак для воды (6) чистой водой (макс. 16 литров). Добавьте Camp-Flush®, руководствуйтесь дозировкой, указанной на упаковке.

Использование

- E) Однократно откройте и снова закройте задвижной клапан (12), при этом закройте крышку унитаза (2). Благодаря этому, Вы сможете избежать высокого давления.
 F) Спустите при помощи помпы (5) сливную воду в туалет. Откройте задвижной клапан, чтобы содержание унитаза попало в бак для отходов. Затем снова закройте задвижной клапан. Индикатор наполнения показывает, нужно ли опорожнить бак для отходов, зеленый = пустой/ красный = полный.
 G) Отсоедините туалеты и опорожните бак для отходов в специально предусмотренные баки для сточных вод или в обычный туалет.
 H) Оporожняйте бак для отходов при помощи сливного патрубка. Во время опорожнения нажимайте вентиляционную кнопку, чтобы не испачкаться (нажимайте только, когда патрубок направлен вниз).

Используйте не обычную туалетную бумагу, а саморастворяющуюся туалетную бумагу Camp-Soft®. Использование такой бумаги помогает предотвратить засорение унитаза.

Использование зимой: Использовать только в отапливаемом помещении и защищать от мороза.

Оporожнение и очистка: Туалет должен быть чистым и сухим.

Гарантия: Гарантия два года распространяется на производственные дефекты



1. Snímatelné sedátko – 2. Snímatelné víko – 3. Víčko nádrže na čistou vodu – 4. Kryt WC – 5. Splachovadlo – 6. Nádrž na čistou vodu – 7. Fekální nádrž – 8. Těsnící záklópka – 9. Otočná výtoková trubka – 10. Šroubovací víčko výtokové trubky – 11. Větrací tlačítko – 12. Záklópka – 13. Ukazatel hladiny – 14. Větrání – 15. Zajišťovací páčka – 16. Kolečko

Návod k použití

Návod k instalaci

- A) Posuňte zajišťovací páčku doleva a odpojte nádrž na čistou vodu (6) od fekální nádrže (7).
- B) Otočte výtokovou trubku nahoru (9) a přidejte potřebné množství přípravku Camp-Blue® do fekální nádrže podle návodu k použití výrobku. Nalijte do nádrže 2 litry čisté vody.
- C) Našroubujte víčko na výtokovou trubku a otočte výtokovou trubku dovnitř. Spojte obě části tak, že horní část pevně přimáčknete na dolní část.
- D) Naplňte nádrž na čistou vodu čistou vodou (max. 16 litrů). Přidejte potřebné množství přípravku Camp-Flush® podle návodu k použití výrobku.

Návod k použití

- E) Jednou otevřete a zavřete posuvnou záklópku (12) při zavřeném víku WC (2). Tím zamezíte vzniku nadměrného tlaku.
- F) Spláchněte WC čistou vodou pomocí splachovadla (5). Otevřete posuvnou záklópku a vypusťte obsah mísy do fekální nádrže. Zavřete posuvnou záklópku. Ukazatel hladiny označuje, kdy je potřeba vypustit fekální nádrž. (zelená = prázdná, červená = plná)
- G) Odpojte nádrž a vyprázdněte fekální nádrž do příslušného zásobníku nebo do normální toalety.
- H) Vyprázdněte fekální nádrž pomocí výtokové trubky. Během vyprazdňování držte stisknuté větrací tlačítko, aby nedošlo k vytlačení (tlačítko držte stisknuté pouze když je výtoková trubka otočená směrem dolů).

Nepoužívejte běžný toaletní papír. Používejte výhradně rozpustný toaletní papír Camp-Soft®, aby nedošlo k ucpaní WC.

Použití v zimě: Používejte pouze ve vytápěném prostředí a chráňte před mrazem.

Vyprazdňování a čištění: Udržujte WC čisté a suché.

Záruka: Výrobce poskytuje na vady výrobku dvouletou záruku.



1. Odstranlivý sedež – 2. Odstranlivý pokrov – 3. Pokrovček rezervoára za čisto vodo – 4. Pokrov školjke – 5. Črpalko – 6. Rezervoar za čisto vodo – 7. Rezervoar za fekalije – 8. Drsnó tesnilo – 9. Gibljiv izliv – 10. Pokrovček gibljivega izliva – 11. Gumb za ventilacijo – 12. Drsní ventil – 13. Indikator ravni – 14. Odzračevanje – 15. Zaporna ročica – 16. Transportno kolesce

Navodila za uporabo

Navodila za namestitve

- A) Zaporna ročica pomaknite v levo in rezervoar za čisto vodo (6) odklopite od rezervoarja za fekalije (7).
- B) Izliv (9) obrnite navzgor in v rezervoar za fekalije dodajte potrebno količino sredstva Camp-Blue® v skladu z navodili za uporabo slednjega ter dolijte dva litra čiste vode.
- C) Na izliv privijte pokrovček, nato pa ga obrnite v zložení položaj. Znova združite oba dela stranišča tako, da zgornji del trdnó pritisnete na spodnjega.
- D) Rezervoar za čisto vodo napolnite s čisto vodo (največ 16 litrov), ki ji dodajte potrebno količino sredstva Camp-Flush® v skladu z navodili za uporabo slednjega.

Navodila za uporabo

- E) Pri zaprtém pokrovu školjke (2) odprite in zaprite drsní ventil (12). S tem se boste izognili previsokemu tlaku.
- F) S črpalko (5) splaknite školjko s čisto vodo. Odprite drsní ventil, da vsebina školjke preide v rezervoar za fekalije. Nato zaprite drsní ventil. Barva indikatorja ravni nakaže, kdaj je treba rezervoar za fekalije izprazniti: zelena barva = prazen, rdeča barva = poln.
- G) Odklopite školjko in izpraznite rezervoar za fekalije v ustrezno posodo ali navadno straniščno školjko.
- H) Rezervoar za fekalije izpraznite prek izliva, medtem pa držite gumb za ventilacijo v izogib polivanju (gumb držite samo takrat, ko je izliv obrnjen navzdol).

Ne uporabljajte navadnega toaletnega papirja, temveč zgolj razgradljivi toaletni papir Camp-Soft®, da preprečite morebitno zamašitev.

Uporaba v zimskem času: Stranišče uporabljajte zgolj v ogrevanih prostorih in ga zaščitite pred zamrzitvijo.

Praznjenje in čišćenje: Stranišče naj bo vselej čisto in suho.

Garancija: Proizvajalec za napake izdelka jamči z dveletno garancijo.



1. Сменяема седалка - 2. Сменяем капак - 3. Запушалка на резервоара за прясна вода - 4. Корито на тоалетната - 5. Помпа - 6. Резервоар за прясна вода - 7. Резервоар за отпадъци - 8. Маншетен клапан - 9. Въртяща се изпразваща тръба - 10. Капачка на изпразващата тръба - 11. Бутон за вентилация - 12. Клапан - 13. Индикатор на ниво - 14. Вентилиране - 15. Блокиращ лост - 16. Транспортно колело

Ръководство по експлоатация

Ръководство за монтаж

- A) Плъзнете блокиращия лост наляво, за да разедините резервоара за прясна вода (6) от резервоара за отпадъци (7).
- B) Завъртете изпразващата тръба (9) нагоре и добавете необходимото количество Camp-Blue® към резервоара за отпадъци съгласно инструкциите на продукта. Напълнете два литра прясна вода.
- C) Завинтете капачката върху изпразващата тръба, после завъртете тръбата докато тя застане в началната си позиция. Свържете отново двете части като натиснете горната част неподвижно върху долната част.
- D) Напълнете резервоара за прясна вода с чиста вода (макс. 16 литра). Добавете необходимото количество Camp-Flush® съгласно инструкциите на продукта.

Инструкции по експлоатация

- E) Отворете и затворете маншетния клапан (12) еднократно при затворен капак на тоалетната (2). Така ще се избегне твърде високо налягане.
- F) Промийте тоалетната с прясна вода, като използвате помпата (5). Отворете маншетния клапан, за да изсипете съдържанието на тоалетната в резервоара за отпадъци. После затворете маншетния клапан още веднъж. Нивото на индикатора показва кога резервоарът за отпадъци трябва да се изпразни, зелено = празен, червено = пълен.
- G) Разединете тоалетните и изпразните резервоара за отпадъци в подходящите контейнери или в обикновена тоалетна.
- H) Изпразните резервоара за отпадъци, като използвате тръбата за изпразване. По време на този процес задържете бутона на вентилацията, за да избегнете всякаво разливане (задръжте този бутон, само когато тръбата за изпразване сочи надолу).

Не използвайте обикновена тоалетна хартия, а само Camp-Soft® разтваряща се тоалетна хартия, за да избегнете задръстване.

За употреба през зимата:

Използвайте само в отоплени обкръжения и предпазвайте от замръзване.

Изпразване и почистване:

Поддържайте тоалетната чиста и суха.

Гаранции: Производителят дава две години гаранция за дефекти в продукта.



1. Mozgatható ülés – 2. Mozgatható fedél – 3. Frissvíz-tartály fedő – 4. WC borítás – 5. Szivattyú – 6. Frissvíz-tartály – 7. Szennyvíz-tartály – 8. Plombált szelep – 9. Forgatható kifolyócső – 10. Forgatható kifolyócső fedél – 11. Szellőzőgomb – 12. Szelep – 13. Szintjelző – 14. Légtelenítő – 15. Rögzítő-kar – 16. Szállító kerék

Üzemetelési utasítás

Beszerezési előírások

- A) Csúsztassa a rögzítő-kart balra, hogy a frissvíz-tartályt (6) leválassza a szennyvíz-tartálytól (7).
- B) Fordítsa a kifolyócsövet (9) felfelé és adja hozzá a termékleírás szerint szükséges mennyiségű Camp-Blue®-t a szennyvíz-tartályhoz. Töltse fel két liter friss vízzel.
- C) Fordítsa el kupakot a kifolyócsővön, majd fordítsa el a kifolyócsövet, míg felhajtott állásba kerül. Kapcsolja össze újra a két részt úgy, hogy a felső részt erőteljesen az alsó részre nyomja.
- D) Töltse a frissvíz-tartályba tiszta vizet (maximum 16 liter). Adja hozzá a termékleírás szerint szükséges mennyiségű Camp-Blue®-t.

Használati utasítás

- E) Nyissa ki és zárja be a csúszó-szelepet (12) egyszer úgy, hogy a WC ülőkefedele (2) lecsukva legyen. Ezzel elkerülhető a túl nagy nyomás.
- F) Húzza le a WC-t frissvízzel, a szivattyú segítségével (5). Nyissa ki a csúszó-szelepet, hogy a WC tartalmát a szennyvíz-tartályba juttassa, majd csukja vissza a csúszó-szelepet még egyszer A szintjelző megmutatja, mikor van szükség a szennyvíz-tartály kiürítésére, zöld= üres, piros= tele.
- G) A szennyvíz-tartályt válassza le a WC-ről, és ürítse a megfelelő tárolóba, vagy hétköznapi WC-be.
- H) Ürítse ki a szennyvíz-tartályt a kifolyócső segítségével. Az eljárás alatt tartsa a szellőzőgombot benyomva, hogy elkerülje a kiömlést (csak akkor tartsa benyomva ezt a gombot, ha a kifolyócső lefelé néz).

Ne használjon hétköznapi WC-papírt, kizárólag Camp-Soft® oldódó WC-papírt, hogy elkerülje a dugulást.
Téli használatra: Kizárólag fűtött környezetben használja és védje a fagytól.

Ürítés, tisztítás: Tartsa a WC-t tisztán és szárazon.

Garancia: Kétéves gyártói garancia van termékhibákra.



1. Snímateľné sedadlo – 2. Snímateľné večo – 3. Uzáver nádrže na čistú vodu – 4. Kryt WC – 5. Čerpadlo – 6. Nádrž na čistú vodu – 7. Nádrž na odpad – 8. Tesniaci ventil – 9. Otočný výpust – 10. Uzáver otočného výpustu – 11. Vetracie tlačidlo – 12. Ventil – 13. Indikátor hladiny – 14. Vetranie – 15. Poistná páčka – 16. Prepravné koliesko

Prevádzkové pokyny

Pokyny na nastavenie

- A) Posuňte poistnú páčku doľava, čím odpojte nádrž s čistou vodou (6) od nádrže s odpadom (7).
- B) Otočte výpust (9) smerom nahor a pridajte požadované množstvo prípravku Camp-Blue® do nádrže s odpadom, pričom dodržiavajte pokyny k výrobku. Doplňte dvoma litrami čistej vody.
- C) Otočte uzáver na výpuste, potom otvorte výpust, kým nie je v odklopanej polohe. Opäť spojte obe časti tak, že silno zatlačíte vrchnú časť do spodnej časti.
- D) Do nádrže na čistú vodu nalejte čistú vodu (maximálne 16 litrov). Pridajte požadované množstvo prípravku Camp-Flush®, pričom dodržiavajte pokyny k výrobku.

Pokyny na použitie

- E) Jedenkrát otvorte a zatvorte posuvný ventil (12), pričom je večo WC (2) zatvorené. Týmto zabránite príliš vysokému tlaku.
- F) Spláchnite WC čistou vodou pomocou čerpadla (5). Otvorte posuvný ventil na spláchnutie obsahu WC do nádrže na odpad. Potom ešte raz zatvorte posuvný ventil. Indikátor hladiny ukazuje, kedy je potrebné vyprázdniť nádrž na odpad, zelená = prázdna, červená = plná.
- G) Odpojte časti WC a vyprázdnite nádrž na odpad do vhodnej nádoby alebo bežného WC.
- H) Vyprázdniť nádrž na odpad pomocou výpustu. Počas tohto procesu držte vetracie tlačidlo stlačené, aby ste predišli rozliatiu (toto tlačidlo držte zatlačené, iba ak je výpust otočený smerom nadol).

Neponúžívajte bežný toaletný papier. Aby ste zabránili upchaniu, používajte iba rozpusťný toaletný papier Camp-Soft®.

Použitie v zime: Používajte iba vo vyhrievaných priestoroch chránených proti mrazu.

Vyprázdnenie a čistenie: Udržujte WC čisté a suché.

Záruka: Na chyby výrobku sa vzťahuje dvojiročná záruka od výrobcu.



1. Scaun demontabil – 2. Capac demontabil – 3. Capacul rezervorului de apă curată – 4. Capacul toaletei – 5. Pompă – 6. Rezervor de apă curată – 7. Rezervor de apă reziduală – 8. Supapă etanșă – 9. Țeavă pivotantă – 10. Capacul țevii pivotante – 11. Buton de ventilație – 12. Supapă – 13. Indicator de nivel – 14. Orificiu de ventilație – 15. Manetă de blocare – 16. Roată pentru transport

Instrucțiuni de utilizare

Instrucțiuni de instalare

- A) Glisați maneta de blocare către stânga pentru a deconecta rezervorul de apă curată (6) de la rezervorul de apă reziduală (7).
- B) Rotiți țeava pivotantă (9) în sus și adăugați cantitatea necesară de Camp-Blue® în rezervorul de apă reziduală, în conformitate cu instrucțiunile produsului. Adăugați doi litri de apă curată.
- C) Rotiți capacul țevii pivotante, apoi rotiți țeava până ce aceasta ajunge în poziția rabatată în sus. Reconectați cele două secțiuni apăsând cu fermitate secțiunea superioară pe cea inferioară.
- D) Umpleți rezervorul de apă curată (maximum 16 litri). Adăugați cantitatea necesară de Camp-Flush®, în conformitate cu instrucțiunile produsului.

Instrucțiuni de utilizare

- E) Deschideți și închideți supapa glisantă (12) cu capacul toaletei (2) închis. Acest lucru va împiedica acumularea unei presiuni excesive.
- F) Trageți apa utilizând pompa (5). Deschideți supapa glisantă pentru a lăsa conținutul toaletei să pătrundă în rezervorul de apă reziduală. Apoi, închideți din nou supapa glisantă. Indicatorul de nivel arată momentul în care rezervorul de apă reziduală trebuie golit (verde = gol, roșu = plin).
- G) Deconectați toaletele și goliți rezervorul de apă reziduală în recipiente adecvate sau într-o toaletă normală.
- H) Goliți rezervorul de apă reziduală prin țeava pivotantă. În cursul acestui proces, mențineți apăsat butonul de ventilație pentru a evita scurgerile (mențineți apăsat acest buton numai atunci când țeava pivotantă este îndreptată în jos).

Pentru a evita înfundarea toaletei, nu utilizați hârtie igienică obișnuită, ci numai hârtie igienică solubilă Camp-Soft®.
Pentru utilizarea pe timp de iarnă: A se utiliza numai în camere încălzite; a se proteja împotriva înghețului.

Golirea și curățarea: Mențineți toaleta curată și uscată.

Garanția: Produsul beneficiază de o garanție de doi ani.



1. Mogućnost skidanja sjedala – 2. Mogućnost skidanja poklopca – 3. Čep spremnika za svježu vodu – 4. Poklopac toaleta – 5. Crpka – 6. Spremnik za svježu vodu – 7. Spremnik za otpadnu vodu – 8. Zabrtvljeni ventil – 9. Zakretni odvod – 10. Čep zakretnog odvoda – 11. Gumb za odzračivanje – 12. Ventil – 13. Pokazivač razine – 14. Odzračivanje – 15. Ručica za završavanje – 16. Transportni kotač

Upute za upotrebu

Upute za postavljanje

- A) Ručicu za završavanje potisnite ulijevo kako biste spremnik svježe vode (6) odvojili od spremnika otpadne vode (7).
- B) Zakrenite odvod (9) prema gore i u spremnik otpadne vode ulijte potrebnu količinu sredstva Camp-Blue®, sukladno uputama za korištenje proizvoda. Ulijte dvije litre svježe vode.
- C) Odvod zatvorite čepom, a zatim ga zakrenite tako da bude u gornjem položaju. Ponovo spojite dva dijela čvrstim pritiskanjem gornjeg dijela na donji.
- D) Napunite spremnik svježe vode (najviše 16 litara). Ulijte potrebnu količinu sredstva Camp-Flush® u skladu s uputama proizvođača.

Upute za upotrebu

- E) Jedanput otvorite i zatvorite klizni ventil (12) dok je poklopac školjke (2) zatvoren. Time ćete izbjeći stvaranje prevelikog tlaka.
- F) Školjku isperite svježom vodom pomoću crpke (5). Otvorite klizni ventil kako biste sadržaj ispuštili iz školjke u spremnik. Zatim ponovo zatvorite klizni ventil. Pokazivač razine pokazuje kad treba isprazniti spremnik otpadne vode: zeleno = prazno, crveno = puno.
- G) Razdvojite dijelove toaleta i spremnik otpadne vode ispraznite u odgovarajući kontejner ili u uobičajeni toalet.
- H) Spremnik otpadne vode ispraznite korištenjem odvoda. Tijekom tog postupka držite gumb za odzračivanje kako biste izbjegli curenje (taj gumb pritisnite samo kada je odvod zakrenut prema dolje).

Da biste izbjegli začepljenja, nemojte koristiti uobičajeni WC papir. Koristite samo Camp-Soft® papir koji se razgrađuje.

Upotreba zimi: Toalet koristite samo u grijanim prostorima i zaštitite ga od smrzavanja.

Pražnjenje i čišćenje: Toalet morate održavati čistim i suhim.

Jamstvo: Proizvođač daje dvogodišnje jamstvo na proizvodne nedostatke.



1. Sökülebilir klozet – 2. Sökülebilir kapak - 3. Çalkalama suyu deposu kapağı - 4. Tuvalet kapağı - 5. Pompa - 6. Çalkalama suyu deposu - 7. Atık su deposu - 8. Kapatma valfi - 9. Dön-dürülebilir püskürtme manşonu - 10. Döndürülebilir püskürtme manşonu kapağı - 11. Havalandırma düğmesi - 12. Sürgü - 13. Seviye göstergesi - 14. Havalandırma - 15. Kilitleme tertibatı - 16. Nakil tekerleği

Kullanım kılavuzu

Kullanımdan önceki hazırlık

- A) Çalkalama suyu deposunu (6) atık su deposundan (7) ayırarak için kilitleme tertibatını sola doğru koydurun.
- B) Püskürtme manşonunu (9) yukarıya doğru ve atık su deposunu Camp-Blue® ile doldurun. Bu sırada şişenin üzerindeki doza uyun. İki litre çalkalama suyu ile doldurun.
- C) Püskürtme manşonunun üstündeki kapatma valfini döndürün, ardından püskürtme manşonunu katlama pozisyonuna geri getirin. Üst parçayı alt parçanın üzerine bastırarak her iki tuvalet parçasını tekrar birbirleriyle birleştirin.
- D) Çalkalama suyu deposunu (6) temiz su ile (en fazla 16 litre) Camp-Flush® ekleyin; bu sırada şişenin üzerindeki doza uyun.

Kullanım

- E) Sürgülü valfi (12) bir kez açıp kapayın, bu sırada tuvalet kapağını (2) kapalı tutun. Böylece aşırı basınç önlenecektir.
- F) Pompa (5) yardımıyla tuvaleti çalkalama suyu ile çalkalayın. Tuvalet içeriğini atık su deposu depolamak için sürgülü valfi açın. Bundan sonra sürgülü valfi tekrar kapatın. Seviye göstergesi atık su deposunun boşaltılıp boşaltılmaması gerektiğini gösterir; yeşil = boş / kırmızı = dolu.
- G) Tuvaletleri birbirinden ayırın ve atık su deposunu bunun için ön görülen boşaltma haznelere veya normal bir tuvalete boşaltın.
- H) Atık su deposunu püskürtme manşonu yardımıyla boşaltın. Boşaltma sırasında, kötü çalışmasını önlemek için havalandırma düğmesine basın (sadece püskürtme manşonu aşağıya doğru durduğunda basın).

Tuvaletin tıkanmasını önlemek için normal tuvalet kağıdı değil, kendiliğinden çözünen tuvalet kağıtlarını kullanın.

Kış aylarında kullanım: Sadece ısıtılmı ve donu karşı korunmuş ortamlarda.

Boşaltma ve temizleme: Tuvaleti temiz ve kuru tutun.

Garanti: Ürün hataları için iki yıl fabrika garantisi vardır.



1. Odvojiva daska – 2. Odvojivi poklopac – 3. Poklopac rezervoara vode za ispiranje – 4. Pokrivač toaleta – 5. Pumpa – 6. Rezervoar vode za ispiranje – 7. Rezervoar za otpad – 8. Zaptni ventil – 9. Zakretna armatura za pražnjenje – 10. Poklopac zakretne armature za pražnjenje – 11. Dugme za ventilaciju – 12. Ventil – 13. Indikator nivoa – 14. Ventilacija – 15. Ručica za zaključavanje – 16. Transportni točki

Uputstvo za upotrebu

Uputstvo za montažu

- A) Ručicu za zaključavanje okrenite na levo radi odvajanja rezervoara vode za ispiranje (6) od rezervoara za otpad (7).
- B) Okrenite armaturu za pražnjenje (9) nagore i dodajte potrebnu količinu sredstva Camp-Blue® u rezervoar za otpad prema uputstvu za taj proizvod. Sipajte dva litra vode za ispiranje.
- C) Navrtite poklopac na armaturu za pražnjenje, a zatim je okrecite dok ne dođe u sklopljeni položaj sa gornje strane. Oba dela spojite jako pritisajući gornji na donji deo.
- D) Napunite rezervoar vode za ispiranje čistom vodom (maks. 16 litara). Dodajte potrebnu količinu sredstva Camp-Flush® prema uputstvu za taj proizvod.

Uputstvo za upotrebu

- E) Dok je poklopac toaleta (2) zatvoren, jednom otvorite i zatvorite klizni ventil (12). Time se vrši rasterećivanje od prekomernog pritiska.
- F) Isperite toalet svežom vodom koristeći pumpu (5). Otvorite klizni ventil radi ispuštanja sadržaja toaleta u rezervoar za otpad. Zatim ponovo zatvorite klizni ventil. Indikator nivoa pokazuje kada rezervoar za otpad treba da se isprazni: zeleno = prazan, crveno = pun.
- G) Odvojite delove toaleta i rezervoar za otpad ispraznite u odgovarajući kontejner ili klasičan toalet.
- H) Rezervoar za otpad ispraznite pomoću armature za pražnjenje. Tokom ovog procesa držite pritisnuto dugme za ventilaciju kako bi se izbeglo prospiranje (ovo dugme držite pritisnuto samo kada je armatura za pražnjenje okrenuta nadole).

Ne koristite običan toaletni papir, već samo Camp-Soft® rastvorljivi toalet papir kako bi se izbegla zapušenja.

Upotreba u zimskom periodu: Koristiti samo u okruženjima koja se greju i zaštititi od mraza.

Pražnjenje i čišćenje: Toalet održavati u čistom i suvom stanju.

Garancija: Proizvođač daje dvogodišnju garanciju za funkcionisanje proizvoda.

ALSO AVAILABLE



Camp-Blue

For use in all chemical toilets. Camp-Blue is an environmentally sound highly concentrated toilet liquid, especially designed for the waste tank of the chemical toilet. Because of the unique composition of Camp-Blue the brake down of faeces and urine is stimulated. Also nasty smells are broken down and it prevents gas forming. Camp-Blue is biodegradable and can be used in all chemical toilets. Contains: 2,5 Ltr. Nearly every STIMEX® product can now be supplied in 27 languages.



Camp-Flush

For use in all chemical toilets. Camp-Flush is an environmentally sound refreshing toilet liquid, especially designed for the flush tank of the chemical toilet. Because of the unique composition of Camp-Flush unpleasant odours and bacteria are broken down and a pleasant scent remains. Camp-Flush helps prevent scaling and leaves a protective layer behind in the chemical toilet, so that faeces attach to the toilet less easily, which increases hygiene. Camp-Flush is biodegradable and can be used in all chemical toilets. Contains: 2,5 Ltr. Nearly every STIMEX® product can now be supplied in 27 languages.

Camp-Soft

- 4 rolls of rapid dissolving toilet paper for all types of portable toilets.
- Prevents clogging or damage to the waste tank of the portable toilet.
- Works ideally in combination with Camp-Blue and Camp-Flush toilet liquids.

Nearly every STIMEX® product can now be supplied in 27 languages.



Contact:

Stimex Nederland B.V.

Postbus 172, 6430 AD Hoensbroek - NL

E: info@stimex.com

W: www.stimex.com

Worldwide distributor:

Thom.H. van der Boon b.v.

Postbus 36

3100 AA Schiedam

Havens 563

Jan Evertsenweg 2-4

3115 JA Schiedam

T: +31 (0)10 427 27 27

F: +31 (0)10-4272789

E: info@vdb.nl

W: www.vdb.nl